

## Smlouva o spolupráci při vzájemném přeshraničním uznávání jízdních dokladů

### Kooperationsvertrag über die gegenseitige grenzüberschreitende Anerkennung von Fahrscheinangeboten

Mezi smluvními partnery/ Zwischen den Vertragspartnern:

- Dopravní společenství v okrese Cham (VLC), zastoupeno mluvčími VLC, se sídlem Cham, Bahnhofstraße 6/ Verkehrsgemeinschaft im Landkreis Cham (VLC), vertreten durch die VLC-Sprecher, mit Sitz in Cham, Bahnhofstraße 6.
- Tarifní společenství Bayerwald-Ticket (TS BWT), zastoupeno společníkem ve funkci jednatele, RBO, divize Jih se sídlem v Pasově, Bahnhofstraße 30/ Tarifgemeinschaft Bayerwald-Ticket (TG BWT), vertreten durch den geschäftsführenden Gesellschafter, die RBO, NL Süd mit Sitz in Passau, Bahnhofstraße 30
- Plzeňský kraj, zastoupen náměstkem hejtmána pro oblast dopravy Ing. Pavlem Čížkem, se sídlem Škroupova 1760/18, 301 00 Plzeň/ Bezirk Pilsen, vertreten durch den stellvertr. Hauptmann für Verkehr Ing. Pavel Čížek, mit Sitz Škroupova 1760/18, 301 00 Pilsen
- Jihočeský kraj, zastoupen hejtmánem MUDr. Martinem Kubou, se sídlem U Zimního stadionu 1952/2, 370 76 České Budějovice/ Bezirk Südböhmen, vertreten durch Hauptmann MUDr. Martin Kuba, mit Sitz U Zimního stadionu 1952/2, 370 76 České Budějovice
- okres Cham, zastoupen okresním radou Franzem Löfflerem, se sídlem Rachelstraße 6, 93413 Cham/ Landkreis Cham, vertreten durch Landrat Franz Löffler, mit Sitz Rachelstraße 6, 93413 Cham
- okres Freyung-Grafenau, zastoupen okresním radou Sebastianem Gruberem, se sídlem Grafenauer Straße 44, 94078 Freyung/ Landkreis Freyung-Grafenau, vertreten durch Landrat Sebastian Gruber, mit Sitz Grafenauer Straße 44, 94078 Freyung
- okres Regen, zastoupen okresní radní Ritou Röhrl, se sídlem Poschetsrieder Str. 16, 94209 Regen/ Landkreis Regen, vertreten durch Landrätin Rita Röhrl, mit Sitz Poschetsrieder Str. 16, 94209 Regen

#### Preambule/ Präambel

Tato smlouva upravuje vzájemné uznávání jízdních dokladů, a to těchto tarifních nabídek: celodenní jízdenka „Bayerwald-Tagesticket plus Česko (BWTT+CZ)“, celodenní jízdenka „karta hosta GUTi“, celodenní jízdenka „Turista Plzeňskem a Bavorskem“ (TUPL+B) a celodenní jízdenka „JIKORD+ Bavorsko“ (JIKORD+B) v pohraničí Bavorsko-Česko na území okresů Cham, Freyung-Grafenau a Regen na straně německé, jakož i v kraji Plzeňském a Jihočeském na straně české. Cílem spolupráce je odstranit přeshraniční bariéry, které kvůli různým jazykům, tarifům a měnám ztěžují využívání veřejné osobní linkové dopravy./ Der vorliegende Vertrag regelt die gegenseitige Fahrscheinanerkennung der Tarifangebote „Bayerwald-Tagesticket plus Tschechien“ (BWTT+CZ), „Gästeservice Umwelt-Ticket“ (GUTi), Tagesticket „Tourist durch Bezirk Pilsen und Bayern“ (TUPL+B) und Tagesticket „JIKORD+ Bayern (JIKORD+B) im Grenzraum Bayern-Böhmen auf dem Gebiet der Landkreise Cham, Freyung-Grafenau und Regen auf der deutschen sowie in den Bezirken Pilsen und Südböhmen auf der tschechischen Seite. Ziel der Kooperation ist es, Zugangshemmnisse, die aufgrund von unterschiedlichen Sprachen, Tarifen und Währungen die Nutzung des ÖPNV erschweren, abzubauen.

## §1 Zplnomocnění/ Bevollmächtigung

- (1) Za Jihočeský kraj je v záležitostech týkajících se předmětu plnění smlouvy zmocněn jednat organizátor dopravy JIKORD/ Für den Bezirk Südböhmen wird in Angelegenheiten bzgl. der Erfüllung des Vertragsgegenstands der Verkehrsdienstleister JIKORD bevollmächtigt.
- (2) Za Plzeňský kraj je v záležitostech týkajících se předmětu plnění smlouvy zmocněn jednat organizátor dopravy POVED/ Für den Bezirk Pilsen wird in Angelegenheiten bzgl. der Erfüllung des Vertragsgegenstands der Verkehrsdienstleister POVED bevollmächtigt.

## §2 Tarify a platnost/ Tarife und Geltungsbereiche

- (1) Nabídka linek, kterou je třeba při vzájemném uznávání zohlednit, a tarifní podmínky celodenní jízdenky BWTT+CZ jsou vymezeny v příloze č. 1 a příloze č. 2/ Das für die gegenseitige Anerkennung zu berücksichtigende Linienangebot und die Tarifbestimmungen des BWTT+CZ sind in Anlage Nr. 1 und Anlage Nr. 2 definiert.
- (2) Nabídka linek, kterou je třeba při vzájemném uznávání zohlednit, a tarifní podmínky celodenních jízdenek „TUPL+B jednotlivce“, „TUPL+B skupina“, „JIKORD+B jednotlivce“ a „JIKORD+B skupina“ jsou vymezeny v příloze č. 3 a příloze č. 4/ Das für die gegenseitige Anerkennung zu berücksichtigende Linienangebot und die Tarifbestimmungen des TUPL+B Einzel, TUPL+B Gruppe, JIKORD+B Einzel und JIKORD+B Gruppe sind in Anlage Nr. 3 und Anlage Nr. 4 definiert.
- (3) Dodatečně k celodenní jízdence BWTT+CZ se v dopravním prostoru POVEDu a JIKORDu definovaném v §2(1) uznává „karta hosta GUTi“. GUTi (Gästeservice Umwelt-Ticket) je variantou celodenní jízdenky BWTT+CZ založenou na poplatcích, která se hostům zaregistrovaným v ubytovacím zařízení poskytuje k dispozici bezplatně a nelze si ji zakoupit. GUTi se všem ubytovaným hostům vydává jakožto náhrada jízdního dokladu. Také děti od 6 let obdrží jízdní doklad GUTi. Tarifní podmínky viz v příloze č. 5. Evidence jízdních dokladů GUTi bude probíhat od roku 2024./ Zusätzlich zum BWTT+CZ wird im unter §2(1) definierten Verkehrsraum von POVED und JIKORD das GUTi anerkannt. GUTi (Gästeservice Umwelt-Ticket) ist eine umlagebasierte Form des BWTT+CZ, das registrierten Urlaubsgästen ohne Entgeltfluss zur Verfügung gestellt wird und nicht käuflich erhältlich ist. GUTi wird an alle Urlaubsgäste als Fahrscheinersatz ausgehändigt. Auch Kinder ab 6 Jahren erhalten einen GUTi-Fahrschein. Tarifbestimmungen siehe Anlage Nr. 5. Die Registrierung der GUTi-Fahrscheine erfolgt ab 2024.
- (4) Pro jízdní doklady uvedené v §2(1) - §2(3) jsou vymezeny specifické rozpoznávací znaky. Přesto se např. kvůli různým systémům tisku, popř. směrnícím upravujícím podobu GUTi, vyskytují odlišné formy vydávaných jízdních dokladů. Seznam právě dostupných jízdních dokladů je jako soubor vzorů k dispozici v příloze č. 6. Pro formální znaky, resp. layout, jízdenky Bayerwald-Ticket a Bayerwald-Ticket-Plus jsou definovány klíčové údaje a připojeny jako příloha. Pro každou formu prodeje prostřednictvím veřejné osobní regionální dopravy (prodej v autobusech), železniční osobní regionální dopravy (prodej ve vlacích DLB), on-line jízdenek v aplikaci Wohin-du-willst a osobního prodeje v daný den je vytvořen vždy jeden vzorový jízdní doklad jako podklad smlouvy. Prvky v něm obsažené jsou pro jakékoli další formy prodeje závazné. Objeví-li se kvůli závažným odchylkám problémy při vzájemném uznávání, ponese riziko a náklady na nápravu výhradně prodejce. Soubor vzorů jízdenek je třeba dle potřeby

aktualizovat, minimálně však jednou ročně v prosinci./ Für die unter §2(1) - §2(3) genannten Fahrscheine sind spezifische Erkennungsmerkmale definiert. Dennoch liegen z.B. aufgrund unterschiedlicher Druckersysteme, bzw. der Gestaltungsrichtlinien beim GUTi, unterschiedliche Ausprägungen für die ausgegebenen Tickets vor. Ein Verzeichnis der jeweils erhältlichen Tickets ist als Mustersammlung in Anlage Nr. 6 zusammengestellt. Für die Gestaltungsmerkmale bzw. Layout des Bayerwald-Tagestickets sowie -Plus werden Eckdaten definiert und als Anlage beigefügt. Es wird jeweils für den Vertriebsweg des ÖPNV (Busverkauf); SPNV (DLB-Zugverkauf), des Online-Tickets des Wohin-du-willst-App und des personenbedienten tagesscharfen Verkaufs je ein Musterfahrschein als Vertragsgrundlage erstellt. Die darin enthaltenen Elemente sind für alle weiteren Vertriebsanwendungen verbindlich. Sollten aufgrund gravierender Abweichungen Probleme bei der gegenseitigen Anerkennung entstehen, trägt ausschließlich der Verkäufer das Risiko und den Regulierungsaufwand. Die Fahrkartenmustersammlung ist bei Bedarf zu aktualisieren, mindestens jedoch einmal jährlich im Dezember.

- (5) Aktualizaci souboru vzorů jízdenek na české straně zajistí POVED. Za německou stranu přebírá tento úkol TS BWT, které odpovídá i za aktualizaci celkového souboru vzorů/ Die Fortschreibung der Fahrkartenmustersammlung wird für die tschechische Seite durch POVED durchgeführt. Für die deutsche Seite übernimmt diese Aufgabe die TG BWT, die auch für Aktualisierung des Gesamt-Musterkatalogs verantwortlich ist.

### §3 Spolupráce smluvních partnerů/ Zusammenarbeit der Vertragspartner

- (1) Smluvní strany se zavazují ke vzájemné důvěrné spolupráci. K vyhodnocení a dalšímu zkvalitňování vzájemné nabídky bude alespoň jednou ročně, nejpozději v prosinci, po poskytnutí dat o cestujících za leden až září, svoláno pracovní zasedání všech smluvních partnerů/ Die Vertragsparteien sichern sich eine gegenseitige vertrauensvolle Zusammenarbeit zu. Zur Evaluierung und Weiterentwicklung des gegenseitigen Angebotes wird mindestens einmal jährlich, spätestens im Dezember nach Vorlage der Nutzerzahlen für Januar bis September, eine Arbeitssitzung aller Vertragspartner einberufen.
- (2) Změny tarifních podmínek a územního obvodu platnosti jízdenek musí být oznámeny v předstihu alespoň tři měsíce před začátkem jejich platnosti. Po oznámení těchto změn může kterákoli ze smluvních stran do měsíce podat námitky. Nejsou-li námitky podány, považují se změny za schválené/ Änderungen bei den Tarifmaßnahmen und dem Geltungsbereich müssen mit einem Vorlauf von drei Monaten zum Datum des Inkrafttretens angezeigt werden. Nach Anzeige der Änderungen können die Vertragsparteien innerhalb von einem Monat Widerspruch einlegen. Wird kein Widerspruch eingelegt, so gelten die Änderungen also angenommen.
- (3) Koordinátorem na straně české je POVED, zatímco na straně německé okres Regen ve své funkci koordinačního pracoviště GUTi. Hlavním koordinátorem je POVED / Der Koordinator auf tschechischer Seite ist POVED und auf deutscher Seite der Landkreis Regen in seiner Funktion als GUTi-Koordinierungsstelle. Der Hauptkoordinator ist POVED.

#### §4 Prodej/ Verkauf

- (1) Prodej tarifní nabídky BWTT+CZ probíhá prostřednictvím dopravců, kteří jsou partnery ve VLC a v TS BWT, jakož i Německém tarifním svazu (Deutschlandtarifverbund) prostřednictvím všech zapojených železničních dopravců/ Der Verkauf des Tarifangebotes BWTT+CZ erfolgt durch die Verkehrsunternehmen, die Partner im VLC und in der TG BWT sind sowie im Deutschlandtarifverbund durch alle beteiligten Eisenbahnverkehrsunternehmen.
- (2) Prodej tarifních nabídek „TUPL+B jednotlivce“ a „TUPL+B skupina“ probíhá prostřednictvím dopravců integrovaného dopravního systému IDPK/ Der Verkauf der Tarifangebote TUPL+B Einzel und TUPL+B Gruppe erfolgt durch die Verkehrsunternehmen des integrierten Verkehrssystems IDPK.
- (3) Prodej tarifních nabídek „JIKORD+B jednotlivce“ a „JIKORD+B skupina“ probíhá prostřednictvím smluvních stran Smlouvy o distribuci Jihočeské krajské jízdenky JIKORD plus (doprovaci a ostatní smluvní strany)/ Der Verkauf der Tarifangebote JIKORD+B Einzel und JIKORD+B Gruppe erfolgt durch die Vertragsparteien des Vertrags über Vertrieb des Südböhmischen Bezirksfahrscheins JIKORD plus (Verkehrsunternehmen und andere Vertragsparteien).
- (4) Na české straně je on-line prodej k dispozici a možný. Budou-li smluvní partneři VLC a TS BWT požadovat projednání případného nadprůměrného využívání on-line prodeje na české straně německými cestujícími, zavazují se smluvní partneři provést příslušné úpravy smlouvy/ Auf tschechischer Seite ist ein Online-Vertrieb vorhanden und möglich. Sofern von den Vertragspartnern VLC und TG BWT Gesprächsbedarf durch überdurchschnittliche Nutzung des Online-Vertriebs auf tschechischer Seite durch deutsche Fahrgäste festgestellt wird, verpflichten sich die Vertragspartner zu einer entsprechenden Vertragsanpassung.

#### §5 Clearing a rozdělení příjmů/ Clearing und Einnahmeaufteilung

- (1) Smluvní partneři prodávají příslušné jízdní doklady ve své působnosti na svůj účet/ Die Vertragspartner verkaufen die jeweiligen Tickets ihres Zuständigkeitsbereichs auf eigene Rechnung.
- (2) V ceně jízdenek uvedených v §2 je obsažen tzv. „příplatek za zemi“ jako vyrovnání výpadků jízdného partnerů ze sousední země vzniklých vzájemným uznáváním. Příplatek za zemi činí 4 EUR pro BWTT+CZ, resp. 100 CZK pro české jízdenky „jednotlivec“, a 150 CZK pro české jízdenky „skupina“. V případě přepravy cestujících s GUTi se použije příplatek za zemi pro jízdenku BWTT+CZ, tj. 4 EUR/ Bei den unter §2 genannten Tickets ist ein sogenannter „Länderzuschlag“ als Ausgleich für aufgrund der gegenseitigen Anerkennung entstehende Fahrgeldausfälle der Partner des Nachbarlandes enthalten. Der Länderzuschlag beträgt derzeit 4 EUR für BWTT-CZ bzw. 100 CZK für CZ-Fahrscheine Einzel und 150 CZK für die CZ-Fahrscheine Gruppe. Für die Beförderung der GUTi-Fahrgäste wird ein Länderzuschlag für ein Einzelticket angesetzt.
- (3) V případě prodávaných jízdenek (nikoli GUTi) náleží tržby z prodeje příslušnému svazu, resp. tarifnímu společenství, na jehož území působnosti byly jízdenky prodány/ Für die Kauftickets (nicht GUTi) werden die Verkaufserlöse dem jeweiligen Verbund, bzw. der Tarifgemeinschaft zugeschrieben, in deren Geltungsbereich die Tickets verkauft wurden.

- (4) Za účelem evidence cestujících, kteří cestují s kartou hosta GUTi ve vymezené oblasti POVEDu a JIKORDu, bude načten QR-kód karty hosta (od roku 2024). Karty hosta cestujících, již přestupují mezi různými dopravními linkami, se sice zaevidují, avšak toto vícenásobné využití bude přepočítáno na využití jednodenní. POVED poskytne koordináčnímu pracovišti GUTi zaevidované QR-kódy bez dalších úprav (nefiltrovaně) jako excelovou tabulku vždy jednou měsíčně do poloviny měsíce následujícího/ Zur Erfassung der Fahrgäste, die mit der GUTi-Gästekarte im definierten Gebiet von POVED und JIKORD unterwegs sind, wird der QR-Code der Gästekarte eingelesen (ab 2024). Umsteigende in/aus verschiedene/n Verkehrslinien werden zwar registriert, die Mehrfachnutzung jedoch auf eine Tagesnutzung umgerechnet. POVED übermittelt die registrierten QR-Codes ungefiltert als Excel-Tabelle jeweils monatlich bis Mitte des Folgemonates an die GUTi-Koordinierungsstelle.
- (5) Pro finanční vyrovnání příplatku za zemi budou prodeje jízdenek „TUPL+B“ a „TUPL+B skupina“, jakož i prodeje jízdenek „JIKORD+B“ a „JIKORD+B skupina“ a také využívání jízdenek GUTi evidované prostřednictvím QR-kódu registrovány POVEDem a JIKORDem dle celkového počtu. Prodeje jízdenky BWTT+CZ budou registrovány okresem Regen dle celkového počtu (srov. §3 (3) a §5 (6))/ Für den Finanzausgleich des Länderzuschlages werden die Verkäufe von TUPL+B und TUPL+B Gruppe sowie die Verkäufe von JIKORD+B und JIKORD+B Gruppe sowie die über den QR-Code der GUTi-Gästekarte registrierte GUTi-Nutzung zahlenmäßig von POVED und JIKORD erfasst. Die Verkäufe des BWTT+CZ werden zahlenmäßig vom Landkreis Regen erfasst (vgl. §3 (3) und §5 (6)).
- (6) Smluvní partneři uvedení v odst. 5 se budou třikrát ročně vzájemně informovat o skutečnostech zaevidovaných dle odst. 5. Hlášení proběhnou do konce června daného roku za období leden až duben a do konce listopadu daného roku za období leden až září. Hlášení za celý předchozí rok proběhne do konce února daného roku. Centrálním kontaktním partnerem pro hlášení počtu uživatelů je pro české území POVED, zatímco pro německé území okres Regen ve své funkci koordináčního pracoviště GUTi/ Die unter (5) genannten Vertragspartner informieren sich gegenseitig dreimal jährlich über die unter (5) erfassten Informationen. Die Meldungen erfolgen bis Ende Juni eines Jahres für den Zeitraum Januar bis April und bis Ende November eines Jahres für den Zeitraum Januar bis September. Die Meldung für das gesamte vorhergehende Jahr erfolgt bis Ende Februar eines Jahres. Zentraler Ansprechpartner für die Meldung der Nutzerzahlen ist für das tschechische Gebiet POVED, für das deutsche Gebiet übernimmt dies der Landkreis Regen in seiner Funktion als GUTi-Koordinierungsstelle.
- (7) Za účelem minimalizování časově náročné administrativy a nákladů za peněžní tok pro zúčtování finančního vyrovnání příplatku za zemi smluvní strany ujednávají, že k finančnímu vyrovnání přistoupí až v případě splnění veškerých následujících předpokladů:/ Um den Verwaltungsaufwand und die Kosten für den Geldfluss zur Verrechnung des Finanzausgleichs des Länderzuschlages gering zu halten, vereinbaren die Vertragsparteien, dass der Finanzausgleich erst vorgenommen wird, wenn alle der folgenden Voraussetzungen erfüllt sind:
- a) Rozdíl v celkovém počtu jízdních dokladů prodaných, resp. registrovaných, v příslušné zemi za daný kalendářní rok musí činit min. 30 %, přičemž české skupinové jízdenky „TUPL+B skupina“ a „JIKORD+B skupina“ budou hodnoceny faktorem 1,5/ Der Unterschied der im jeweiligen Land verkauften, bzw. registrierten Fahrscheine muss pro Kalenderjahr

mindestens 30 Prozent betragen, wobei die tschechischen Gruppenfahrtscheine TUPL+B Gruppe und JIKORD+B Gruppe mit dem Faktor 1,5 bewertet werden.

- b) Finanční vyrovnání bude aktivováno až v okamžiku, dosáhne-li částka kompenzovaná za daný kalendářní rok českou stranou německé nebo naopak min. 20.000 EUR/ Der Finanzausgleich wird erst aktiviert, wenn der der tschechischen oder deutschen Seite oder umgekehrt zu kompensierende Betrag für das jeweilige Kalenderjahr mindestens 20.000 EUR beträgt.
  - c) Finanční vyrovnání případně proběhne až po uplynutí „monitorovací fáze“. Za roky 2023, 2024 a 2025 finanční vyrovnání neproběhne. Finanční vyrovnání proběhne poprvé až za kalendářní rok 2026, budou-li splněny body a) a b)/ Ein Finanzausgleich erfolgt ggf. erstmals nach einer „Beobachtungsphase“. Für die Jahre 2023, 2024 und 2025 erfolgt kein Finanzausgleich. Der Finanzausgleich erfolgt erstmals für das Kalenderjahr 2026, sofern Ziffer a) und b) erfüllt sind.
- (8) Roční clearing příplatku za zemi z prodeje jízdních dokladů a evidence jízdenek GUTi proběhne vždy k 15. březnu za předchozí kalendářní rok/ Das Jahresclearing des Länderzuschlags aus den Fahrscheinverkäufen und GUTi-Registrierungen erfolgt jeweils zum 15. März für das vorausgehende Kalenderjahr.
- a) V případě peněžního toku z Česka do Německa uhradí Plzeňský nebo Jihočeský kraj příslušnou částku dle sděleného dělicího mechanismu ve prospěch TS BWT a VLC/ Im Falle eines Zahlungsflusses von Tschechien nach Deutschland zahlt der Bezirk Pilsen oder der Bezirk Südböhmen entsprechend dem mitgeteilten Aufteilungsschlüssel an die TG BWT und die VLC aus.
  - b) V případě peněžního toku z Německa do Česka se bude mít za to, že schodek vznikl využíváním jízdenek GUTi. Plzeňský nebo Jihočeský kraj vystaví fakturu na příslušnou částku okresu Regen (koordinačnímu pracovišti GUTi). Okresy Cham, Freyung-Grafenau a Regen si vzniklý schodek rozdělí na třetiny/ Im Falle eines Zahlungsflusses von Deutschland nach Tschechien wird unterstellt, dass das Defizit aus der GUTi-Nutzung entstanden ist. Der Bezirk Pilsen oder der Bezirk Südböhmen stellt den Betrag dem Landkreis Regen (GUTi-Koordinierungsstelle) in Rechnung. Die Landkreise Cham, Freyung-Grafenau und Regen teilen sich das entstandene Defizit zu je einem Drittel.
  - c) Finanční vyrovnání proběhne k 31. květnu daného roku za využití směnného kurzu platného v tento den/ Der Finanzausgleich erfolgt zum 31. Mai eines Jahres unter Berücksichtigung des an diesem Tag geltenden Wechselkurses.

#### §6 Období platnosti/ Geltungsdauer

- (1) Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Vstupuje v platnost 1. července 2023, nejdříve však dnem uveřejnění smlouvy v registru smluv podle právního řádu České republiky/ Diese Vereinbarung wird auf unbestimmte Zeit geschlossen. Sie tritt zum 1. Juli 2023 in Kraft, frühestens jedoch am Tag der Veröffentlichung des Vertrages im Vertragsregister lt. der Rechtsordnung der Tschechischen Republik.
- (2) Tuto dohodu lze vypovědět s výpovědní lhůtou šesti měsíců vždy k dni změny jízdních řádů v červnu a prosinci/ Diese Vereinbarung kann mit einer Frist von sechs Monaten jeweils zum Fahrplanwechsel im Juni und Dezember gekündigt werden.

- (3) Mimořádné vypovězení je možné v případě hrubého porušení smlouvy, popř. z důležitého důvodu ve lhůtě tři měsíce ke konci měsíce/ Die außerordentliche Kündigung ist bei grober Vertragsverletzung, bzw. aus wichtigem Grund mit einer Frist von drei Monaten zum Monatsende möglich.

#### §7 Závěrečná ustanovení/ Schlussbestimmungen

Změny, doplnění a jiné dodatky k této smlouvě vyžadují písemnou formu. Došlo-li či dojde-li k zneplatnění jednoho či několika ustanovení této smlouvy, není tím dotčena účinnost zbývajících ustanovení. Totéž platí, objeví-li se nějaké nedostatky. Příslušné nepoužitelné či chybějící ustanovení je pak třeba nahradit právně účinným ustanovením odpovídajícím duchu a účelu této smlouvy/ Änderungen, Ergänzungen und sonstige Nachträge dieses Vertrages bedürfen der Textform. Sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam sein oder werden, so berührt dies die Wirksamkeit des übrigen Vertrages nicht. Das gleiche gilt, wenn Lücken offenbart werden. Die jeweils entfallende oder fehlende Bestimmung ist dann durch eine, im Sinn und Zweck dieses Vertrages entsprechende rechtswirksame Bestimmung zu ersetzen.

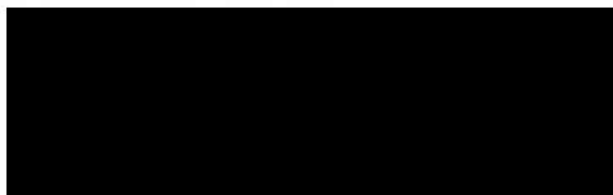
Uzavření Smlouvy bylo schváleno usnesením Zastupitelstva Jihočeského kraje č. 175/2023/ZK-26 ze dne 11. 05. 2023/ Die Vertreter des Bezirks Südböhmen haben per Beschluss vom 11.05.2023 dem Vertragsabschluss zugestimmt.

Uzavření Smlouvy bylo schváleno usnesením Zastupitelstva Plzeňského kraje č. 1264/23 ze dne 12. 06. 2023/ Die Vertreter des Bezirks Pilsen haben per Beschluss vom 12.06.2023 dem Vertragsabschluss zugestimmt.

V Železné Rudě-Alžbětíně dne 14.06.2023/ In Bayerisch Eisenstein am 14.06.2023



Verkehrsgemeinschaft im Landkreis Cham VLC

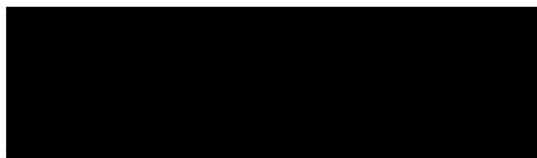


Tarifní společenství Bayerwald-Ticket TS  
BWT

Tarifgemeinschaft Bayerwald-Ticket TG BWT

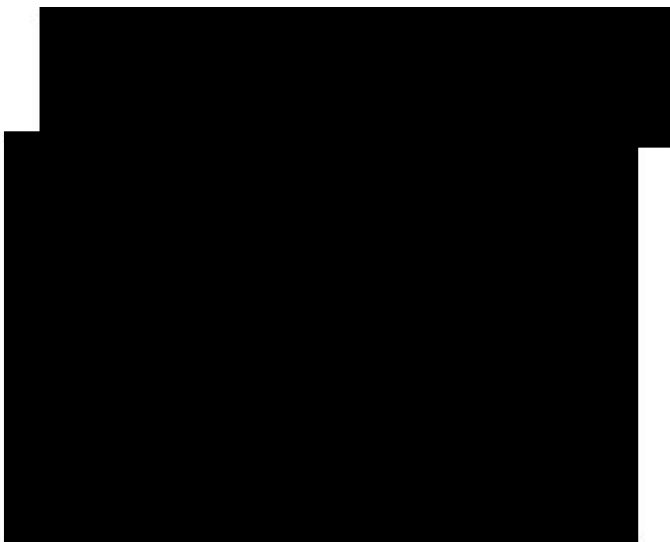


náměstek hejtmana pro oblast dopravy  
Plzeňský kraj  
stellvertr. Hauptmann für  
Bereich Verkehr Bezirk Pilsen



náměstek hejtman Jihočeského kraje

stellvertr. Hauptmann des  
Bezirks Südböhmen





## Příloha č. 1: Nabídka linek pro jízdní doklady BWTT+CZ a GUTi na českém území

### Anlage Nr. 1: Linienangebot für Fahrscheine BWTT+CZ und GUTi im tschechischen Gebiet

Linka/ Linie	Trasa/ Strecke
7710	Železná Ruda - Bay. Eisenstein - Schönberg
618	Klatovy (CZ)-Nýrsko-Lam-Eck-Arnbruck-Bodenmais (Sommer)
Ex6	Holýšov - Domažlice - Furth i. W. (GR)
R16	Borovy - Švihov u Klatov - Klatovy - Železná Ruda-Alžbětín
P1z	Pavlovice - Chodová Planá
P2	Borovy - Švihov u Klatov - Klatovy
P3	Holýšov - Domažlice - Domažlice město
P11	Žichovice - Sušice - Klatovy
P14	Planá - Tachov
P23	Klatovy - Domažlice
P24	Klatovy - Železná Ruda-Alžbětín
P32	Holýšov - Poběžovice
P33	Tachov - Bor - Bělá n. R. - Poběžovice - Domažlice
P34	Domažlice - Furth im Wald
001 651	Domažlice-Waldmünchen-Pec, rozhledna Čerchov-Furth im Wald
001 982	Klatovy-Hamry-Nýrsko-Lam-Drachselsried-Bodenmais
001 983	Klatovy-Čachrov, Gerlova Huť-Železná Ruda-Arber Bergbahn, Talstation
400 621	Domažlice-Holýšov
400 631	Domažlice-Staňkov-Holýšov
400 632	Hostouň-Bělá n. Radb., Železná
400 633	Poběžovice-Draženov-Domažlice
400 634	Díly-Trhanov-Domažlice
400 635	Rybník-Hostouň-Poběžovice
400 636	Rybník-Poběžovice
400 637	Mnichov, Vranov-Poběžovice
400 638	Poběžovice, Sedlec-Poběžovice-Poběžovice, Ohnišovice
400 639	Nemanice-Klenčí pod Čerchovem
400 640	Poběžovice-Horšovský Týn-Staňkov
400 641	Pec-Trhanov-Klenčí pod Čerchovem
400 642	Horšovský Týn-Srby-Hostouň, Babice
400 643	Horšovský Týn-Meclov-Domažlice
400 644	Horšovský Týn-Mířkov-Vidice-Horšovský Týn, Oplotec
400 645	Velký Malahov, Ostromeč-Horšovský Týn
400 646	Staňkov-Puclice-Horšovský Týn
400 647	Horšovský Týn-Blížejev-Hradiště u Domažlic
400 648	Horšovský Týn-Horšovský Týn, Tasnovice
400 821	Domažlice-Zahořany-Kdyně-Klatovy
400 831	Domažlice-Babylon-Česká Kubice-Spálenec-Folmava
400 832	Domažlice-Pasečnice-Pelechy
400 833	Domažlice-Mrákov-Tlumačov-Všeruby
400 834	Kdyně/Domažlice-Mrákov-Mrákov, Mlýneček

400 835	Kdyně-Všeruby-Všeruby,Hyršov
400 836	Kdyně-Brnířov-Všeruby,Hyršov-Všeruby
400 842	Domažlice-Blížejev-Staňkov-Holýšov
400 861	Domažlice-Kanice-Koloveč
400 862	Domažlice-Němčice u Domažlic-Koloveč
400 863	Domažlice-Zahořany-Oprechtice-Hradiště u Domažlic
400 864	Koloveč-Srbice,Strýčkovice
400 871	Kdyně-Slavkovicе-Černíkov
400 872	Kdyně-Mezholezy-Černíkov
400 873	Koloveč-Černíkov
400 874	Kdyně-Chodská Lhota-Pocinovice,Orlovice-Pocinovice
400 981	Domažlice-Klatovy-Prášily-Srní-Kvilda
405 611	Domažlice,,nová nem.-Domažlice,,Poděbradova-Domažlice,,Cihlářská,závodistiě
430 851	Klatovy-Švihov-Borovy-Kbel
430 852	Klatovy-Švihov-Chudenice
430 853	Klatovy-Švihov-Křenice,Přetín (mimo Biřkov/nicht durch Biřkov)
430 854	Klatovy-Tupadly-Tětětice-Bezděkov
430 855	Klatovy-Běhařov-Janovice
430 856	Klatovy-Klatovy,Tajanov-Klatovy
430 857	Klatovy-Otín-Dehtín-Klatovy
430 858	Švihov-Švihov,Kamýk-Švihov
430 911	Sušice,žel.st.-Lerchova-nábřeží-sídliště Vojtěška-Sušice,Volšovy
430 921	Myslovice - Klatovy
430 922	Sušice-Kolinec-Klatovy
430 938	Nezamyslice - Kejnice
430 940	Klatovy-Předslav
430 941	Klatovy-Předslav
430 942	Klatovy-Klatovy,Habartice
430 943	Klatovy-Mochtín-Klatovy
430 944	Klatovy-Předslav-Plánice
430 945	Klatovy-Předslav,Petrovičky

430 973	Sušice-Dlouhá Ves-Hartmanice-Prášily
430 974	Sušice-Kašperské Hory-Srní-Modrava-Kvilda
430 975	Sušice-Kašperské Hory-Stachy
430 976	Sušice-Ostružno-Nezdice na Šumavě-Strašín
430 977	Sušice-Žihobce-Soběšice-Strašín-Nezdice na Šumavě-Kašperské Hory
430 978	Kašperské Hory,Červená-Kašperské Hory-Kašperské Hory,Tuškov
430 979	Železná Ruda-Prášily-Modrava-Kvilda
430 980	Horská Kvilda-Kvilda-Bučina
431 974	Sušice-Kašperské Hory-Srní-Modrava-Kvilda
440 251	Benešovce-Tachov-Lesná,Stará Knížecí Huť
440 423	Borovy-Klatovy-Čachrov,Gerlova Huť-Modrava
440 424	Borovy-Přeštice-Klatovy
440 462	Mokrosuky-Sušice-Kvilda
440 649	Holýšov-Staňkov-Bělá nad Radbuzou-Přimda
450 576	Staňkov-Staňkov,Krchleby
450 822	Holýšov-Staňkov-Koloveč-Chudenice-Dolany-Klatovy
450 841	Holýšov-Černovice
450 843	Holýšov-Holýšov,Nový Dvůr-Holýšov
490 722	Tachov-Bor-Benešovice
490 723	Tachov-Chodová Planá
490 735	Planá,Zliv-Chodová Planá
490 736	Benešovice-Bor
490 740	Kladruby,Tuněchody-Prostiboř
490 742	Planá-Bor-Bor,,ZŠ
490 743	Bor,Lužná-Bor-Stráž-Staré Sedlo,Darmyšl
490 744	Bor-Stráž-Bor
490 745	Bor-Přimda-Rozvadov
490 746	Planá-Lestkov,Domaslav
490 747	Tachov-Staré Sedliště-Bor
490 748	Přimda-Bělá nad Radbuzou-Tachov
490 749	Tachov-Dlouhý Újezd
490 750	Tachov-Lesná,Stará Knížecí Huť
490 751	Tachov-Hošťka-Rozvadov
490 752	Tachov-Milíře-Milíře,Zadní Milíře
490 753	Tachov-Přimda-Třemešné,Pavlíkov
490 754	Tachov-Halže,Branka
490 755	Tachov-Chodský Újezd-Zadní Chodov
490 756	Planá-Chodský Újezd-Broumov/Chodský Újezd,Prostřední Ždár
490 757	Planá-Chodský Újezd-Tachov
490 758	Planá-Chodová Planá,Boněnov
490 759	Planá-Planá,Křínov
490 761	Ošelín,Dolní Plezom-Bor
436 001	Klatovy,nádraží ČD-náměstí Míru-Luby
436 002	Klatovy,,nádraží ČD-náměstí Míru-sídliště na Plánické ul.
436 004	Klatovy,u masokombinátu-nádraží ČD-náměstí Míru-sídliště na Plánické ul.-Luby
S4	Volary/Nové Údolí - Černý Kříž - Horní Planá - Český Krumlov - Plešovice
S7	Nové Údolí - Černý Kříž - Volary - Prachatice - Husinec
S8	Volary - Lenora - Kubova Huť - Vimperk
S3	Rybník - Vyšší Brod - Loučovice - Lipno nad Vltavou

53	Horní Dvořiště - Rybník - Bujanov
320 182	Zlatá Koruna, Rájov - Horní Planá
320 183	Zlatá Koruna, Rájov - Kvilda
320 184	Prachatice, aut.nádr. - Kvilda
320 185	Prachatice, aut.nádr. - Kvilda
320 190	Český Krumlov, Špičák - Lipno n.Vlt., Janovka
390 280	Vimperk, Sudslavice - Kvilda
340 371	Prachatice, nemocnice - Vimperk, aut.nádr.
330 510	Český Krumlov, aut.nádr. - Zlatá Koruna, Harazim
330 511	Český Krumlov, aut.nádr. - Zlatá Koruna, Harazim
330 512	Český Krumlov, Špičák - Předolí, Práčov / Mirkovice / Mirkovice, Žaltice, samoty
330 513	Český Krumlov, aut.nádr. - Zlatá Koruna, Plešovice, dráha
330 514	Český Krumlov, aut.nádr. - Zlatá Koruna, Harazim
330 515	Český Krumlov, Tovární točna - Boletice, Květušín / Chvalšiny, Zrcadlová Huť
330 516	Český Krumlov - Větřní - Světlík - Frymburk
330 517	Český Krumlov - Rožmberk nad Vltavou - Frymburk
330 520	Český Krumlov - Větřní
330 525	Větřní - Český Krumlov - Černá v Pošumaví - Horní Planá
330 535	Mirkovice - Český Krumlov, žel.st.
330 537	Mirkovice - Ktiš
330 538	Bujanov, Svinihlavy - Rožmitál na Šumavě
330 539	Bujanov, Skoronice - Horní Dvořiště, Český Heršlák
330 540	Bujanov, Skoronice - Frymburk
330 541	Bujanov, Skoronice - Dolní Dvořiště, Tichá
330 552	Ktiš, Smědeč - Ktiš
330 561	Vyšší Brod - Vyšší Brod, Dolní Drkolná - Malšín, Ostrov
330 562	Vyšší Brod - Loučovice - Přední Výtoň
330 563	Přední Výtoň - Přední Výtoň, Sv. Tomáš - Přední Výtoň
330 564	Přední Výtoň - Loučovice - Frymburk
330 566	Frymburk - Černá v Pošumaví - Horní Planá
330 567	Černá v Pošumaví - Dolní Vltavice
330 568	Horní Planá, Hodňov - Horní Planá - Nová Pec
370 610	Prachatice, aut.nádr. - Těšovice, Běleč / Žernovice, rozc.0.5
370 611	Prachatice - Ktiš, Březovík
370 612	Prachatice - Volary - Lenora, Zátoň
370 613	Prachatice - Lažiště - Záblatí, Řepešín
370 614	Prachatice - Vlachovo Březí - Bušanovice
370 615	Prachatice, aut.nádr. - Bohunice
370 616	Prachatice - Husinec - Vlachovo Březí - Dub, Dubská Lhota
370 617	Prachatice, aut.nádr. - Těšovice, Běleč / Žernovice, rozc.0.5
370 618	Prachatice, aut.nádr. - Žernovice, rozc.0.5
370 619	Prachatice, aut.nádr. - Žernovice, rozc.0.5
320 625	Těšovice, Běleč - Prachatice, aut.nádr.
370 626	Žernovice, rozc.0.5 - Prachatice, aut.nádr.
370 628	Prachatice, nemocnice - Prachatice, aut.nádr.
370 629	Ktiš, Smědeč / Ktiš, Smědeč, rozc.0.5 - Prachatice, aut.nádr.
370 632	Nová Pec - Horní Planá, Přední Zvonková
370 633	Nová Pec - Nová Pec, Jelení Vrchy
370 635	Nová Pec - Volary - Prachatice

370 636	Volary-Nová Pec
370 637	Volary-Lenora,Zátoň
370 638	Volary-Mlynářovice-Volary-Stožec
370 639	Křišťanov,Arnoštov-Zbytiny,Blažejovice-Prachatice
370 640	Vimperk,,aut.nádr. - Těšovice,Běleč / Žernovice,,rozc.0.5
370 643	Vimperk-Šumavské Hoštice-Buk,Včelná p.Boubínem-Lažiště-Záblatí,Řepešín
370 644	Vimperk-Šumavské Hoštice-Vlachovo Březí-Prachatice
370 645	Vimperk,,aut.nádr. - Prachatice,,nemocnice
370 646	Vimperk,,aut.nádr. - Prachatice,,nemocnice
370 648	Vimperk-Vlachovo Březí-Prachatice-Ktiš
370 651	Vimperk,,aut.nádr. - Svatá Maří,Smrčná,rozc.1.0
370 652	Vimperk,,aut.nádr. - Vimperk,Bořanovice / Vimperk,Sudslavice
370 653	Vimperk,,aut.nádr. - Vimperk,Sudslavice
370 655	Vimperk,,aut.nádr. - Vimperk,Sudslavice
370 656	Vimperk,,aut.nádr. - Vimperk,Sudslavice
370 659	Vimperk,,aut.nádr. - Vimperk,Sudslavice
370 661	Vimperk-Zdíkov-Zdíkov,Putkov
370 662	Vimperk,,aut.nádr. - Zdíkov,Branišov,rozc.1.0
370 663	Vimperk,,aut.nádr. - Stachy,Úbislav,koupaliště rozc.1.0
370 664	Vimperk,,aut.nádr. - Stachy,,V Dílech
370 665	Vimperk-Zdíkov-Horská Kvilda-Kvilda
370 667	Vimperk-Borová Lada-Kvilda
370 668	Vimperk-Lenora-Strážný
370 669	Stachy,Zadov-Vimperk
370 672	Vlachovo Březí - Budkov
370 674	Vlachovo Březí-Chlumany-Vlachovo Březí,Dachov
370 675	Vlachovo Březí-Radhostice-Šumavské Hoštice
370 678	Zálezly - Prachatice,,aut.nádr.
320 680	Žernovice,,rozc.0.5 - Kašperské Hory / Stachy,,Zadov Sporthotel
370 683	Nová Pec-Nová Pec,Jelení Vrchy
380 717	Zdíkov,Branišov,rozc.1.0 . - Stachy,,Zadov Churáňov hotel
380 719	Zdíkov,Branišov,rozc.1.0 . - Kašperské Hory

## Příloha č. 2: Tarifní podmínky jízdních dokladů BWTT+CZ

- platí pro jednu osobu

- bezplatné vzetí s sebou až tři děti ve věku od 6 do 14 let vč.
- bezplatné vzetí s sebou děti do 5 let vč.
- bezplatné vzetí s sebou psů
- nezbytné je zapsání jména majitele
- ověření totožnosti na základě fotografie v úředním průkazu
- další slevy z jízdného nejsou poskytovány

- délka platnosti

- od pondělí do pátku → vždy od 8.00 h do 3.00 h dne následujícího
- o sobotách, nedělích a st. svátcích → vždy od 0.00 h do 3.00 h dne následujícího

- územní platnost

Územní platnost	BWTT	BWTT+CZ
<b>Německo</b>		
území VLC	X	X
území TS BWT	X	X
<b>Česko</b>		
POVED*		X
JIKORD*		X

\* = dílčí oblasti

- viz soubor [BWTT\\_BWTT+CZ-Geltungsbereiche\\_2023-02-23.xlsx](#)

- ceny

- BWTT → 13,00 EUR
- BWTT+CZ → 17,00 EUR

- výměna / peněžní náhrada

## Anlage Nr. 2: Tarifbestimmungen der Fahrscheine BWTT+CZ

- **gilt für eine Person**
  - unentgeltliche Mitnahme von bis zu 3 Kindern im Alter von 6 bis einschließlich 14 Jahren
  - unentgeltliche Mitnahme von Kindern bis einschließlich 5 Jahren
  - unentgeltliche Mitnahme von Hunden
  - Namenseintrag des Inhabers erforderlich
  - Identitätsprüfung durch amtlichen Lichtbildausweis
  - weitere Fahrpreisermäßigungen werden nicht gewährt

- **Geltungszeitraum**

- montags bis freitags → jeweils von 8.00 Uhr bis Folgetag 3.00 Uhr
- samstags, sonntags, feiertags → jeweils von 0.00 Uhr bis Folgetag 3.00 Uhr

- **Geltungsbereiche**

Geltungsbereiche	BWTT	BWTT+CZ
<b>Deutschland</b>		
VLC-Gebiet	X	X
TG BWT-Gebiet	X	X
<b>Tschechien</b>		
POVED*		X
JIKORD*		X

\* = Teilgebiete

- siehe Datei **BWTT\_BWTT+CZ-Geltungsbereiche\_2023-02-23.xlsx**

- **Preise**

- BWTT → 13,00 EUR
- BWTT+CZ → 17,00 EUR

- **Umtausch / Erstattung**

- Rückgabe, Erstattung und Umtausch nicht möglich
- Fahrpreisermäßigung wird nicht nachträglich gewährt
- Beim BWTT und BWTT+CZ handelt es sich um Fahrausweise mit erheblich ermäßigtem Beförderungsentgelt im Sinne von § 2 der Eisenbahnverkehrsordnung (EVO). Ein Ersatz der erforderlichen Aufwendungen für die Nutzung eines anderen Zuges aufgrund § 8 Abs. 1 Nr. 1 EVO i. V. m. § 8 Abs. 2 EVO erfolgt daher nicht.

### Sonstiges

- Ab dem Zeitpunkt der Einführung des BWTT werden folgende Tickets nicht mehr angeboten:
  - im VLC → VLC-Tageskarten
  - in der TG BWT → derzeitiges BWT

**Příloha č. 3: Nabídka linek pro jízdní doklady TUPL+B a JIKORD+B na německém území**

**Anlage Nr. 3: Linienangebot für Fahrscheine TUPL+B und JIKORD+B im deutschen Gebiet**

Linka/ Linie	Trasa/ Strecke
RB 35	Gotteszell - Zwiesel - Bayerisch Eisenstein
RB 36	Zwiesel - Grafenau
RB 37	Zwiesel - Bodenmais
RB 38	Gotteszell - Viechtach
ITB	Freyung-Röhrnbach
7030	Stadtbus Viechtach
7131	St.Englmar - Viechtach
7132	Moosbach - Viechtach
7136	Achslach - Gotteszell - Viechtach
100	Grafenau - Freyung - Waldkirchen - Außernbrünst
101	Perlesreut-Ringelai-Freyung
102	Perlesreut-Röhrnbach-Außernbrünst-Waldkirchen
103	Empertsreut-Wamberg-Wolfersreut-Ringelai
104	Fürsteneck-Aschberg-Hochwegen-Hirtreut-Perlesreut
105	Oberanschießing-Perlesreut
106	Fürsteneck-Wilhelmsreut-Außernbrünst-Röhrnbach
107	Röhrnbach-Kumreut-Neureut-Freyung
108	Kumreut-Reisersberg-Voggenberg-Röhrnbach
109	Freyung-Karlsbach-Wotzmansreut-Waldkirchen
110	Ringelai-Liebersberg-Grafenau
401	Hinterfirmiansreut-Philippsreut-Hinterschmiding-Freyung
402	Philippsreut-Firmiansreut-Annathal-Mauth-Annathal-Freyung
403	Finsterau-Mauth-Kreuzberg-Ahornöd-Freyung
404	Freyung-Hohenau-Schönbrunn-Mauth/Freyung
405	Hohenau-Bierhütte-Saulorn-Hohenau



301	Zwiesel-Klingenbrunn-Spiegelau-Riedlhütte-Grafenau
302	Grafenau-St.Oswald-Riedlhütte-Waldhäuser-Nationalparkzentrum-Neuschönau-Grafenau
303	Reichenberg-Riedlhütte-Spiegelau
304	Neuschönau-Haslach-St.Oswald-Reichenberg-Riedlhütte
501	Philippsreut-Haidmühle-Neureichenau-Jandelsbrunn-Waldkirchen
502	Freyung-Grainet-Vorderfreundorf-Böhmzwiesel-Waldkirchen
503	Grainet-Hinterschmiding
504	Sonnen-Rosenberg-Heindlschlag-Jandelsbrunn
505	Ensmannsreut - Schlößbach - Höhenberg - Böhmzwiesel - Solla - Hintereben - Auerbach
506	Altreichenau/Jandelsbrunn-Kaltwasser-Spitzenberg-Jandelsbrunn
507	Jandelsbrunn/Altreichenau-Gsenget-Binderbruck-Neureichenau-Altreichenau/Lackenhäuser
508	Waldkirchen-Oberfrauenwald-Dorn-Oberndorf-Waldkirchen
509	Waldkirchen-Bernhardsberg-Neidlingerberg-Holzfreyung
510	Vorderfreundorf-Altreichenau-Neureichenau-Riedelsbach-Lackenhäuser-Klafferstraß (Breitenberg)
601	Spiegelau - Gfäll - Racheliensthütte (Rachelbus) (Sommer)
602	Grafenau - Neuschönau - Nationalparkzentrum - Waldhäuser - Lusen Waldhausreihe
603	Spiegelau-Riedlhütte-St. Oswald-Nationalparkzentrum-Mauth-Finsterau-Teufelshäng Grenze (Finsterabus) (Sommer)
604A	Klingenbrunn-Spiegelau-St. Oswald-Nationalparkzentrum Lusen-Finsterau
604B	Schönberg-Grafenau-Neuschönau-Nationalparkzentrum Lusen-Waldhäuser
604C	Grainet-Freyung-Hohenau-Nationalparkzentrum Lusen-Philippsreut
605	Freyung-Hohenau-Neuschönau-NPZ Lusen-Mauth-Mitterfirmiansreut-Philippsreut
606	Waldkirchen-Neureichenau-Dreisessel-Haidmühle-Grenze/Nove Udoli-Philippsreut (Dreisesselbus)
7142	Stadtlinie Zwiesel - Rabenstein
7144	Stadtlinie Zwiesel - Bärnzell - Griesbach
7143	Stadtlinie Zwiesel Citybus
7145	Stadtlinie Zwiesel - Innenried - Tröppkeller
7148	Zwiesel - Arber (Sommer)
7149	Zwiesel - Buchenau - Lindberg - Zwiesel (Falkensteinbus)
7150	Zwiesel - Lindberg - Zwieslerwaldhaus - Zwiesel (Falkensteinbus)
7153	Stadtbus Regen
4142	Viechtach - Gotteszell
4116	Habischried - Bischofsmais/Kirchberg - Ruselabsatz/Deggendorf
6081	Bay. Eisenstein - Arber Berbahn Talstation
6085	Skibus Bodenmais - Bretterschachten - Arber Bergbahn - Brennes
6121	Regen - Grafenau - Schönberg - Passau
6149	Grafenau - Schönberg - Allhartsmais
6191	Zwiesel - Regenhütte - Bretterschachten - Arber Bergbahn Talstation
6193	Zwiesel - Bodenmais
6194	Viechtach - Wiesing - Schönau
6195	Regen - Teisnach - Viechtach
6197	Regen - Zwiesel - Bayer. Eisenstein
6198	Bodenmais - Arbersee - Arber Bergbahn
6199	Regen/Zwiesel - Rinchnach - Kirchberg - Untermitteldorf/Kaltenbrunn
6200	Regen - Schönberg - Grafenau
6201	Regen - Bischofsmais - Habischried
7020	Voggenzell - Viechtach
7021	Viechtach - Böbrach
7025	Viechtach - Gotteszell
7710	Železná Ruda -Bay. Eisenstein - Schönberg

6096	Viechtach - St. Engimar
6194	Viechtach - Schönau - Wiesing - Viechtach
7123	Bodenmais - Teisnach
7122	Teisnach - Drachselsried
6093	Viechtach - Arnbruck - Bodenmais
6196	Regen - Bodenmais - Arnbruck - Bad Kötzting
7777	Ortslinie Bodenmais
8201	Krailling - Miltach - Rattenberg - Prackenbach - Viechtach (Rufbus)
8202	Bodenmais-Drachselsried-Arnbruck-Viechtach (Rufbus)
8203	Teisnach-Geiersthal-Arnbruck-Eck-Bad Kötzting (Rufbus)
8204	St. Engimar-Kolinburg-Viechtach (Rufbus)
8205	Bodenmais-Böbrach-Geiersthal-Teisnach (Rufbus)
8206	Bramersberg-Achslach-Gotteszell-Ruhmannsfelden (Rufbus)
8207	Patersdorf-Teisnach-Zachenberg-Regen (Rufbus)
8208	Gotteszell Bahnhof-Zachenberg-Ruhmannsfelden-Bischofsmais-Regen (Rufbus)
8209	Bodenmais-Böbrach-Langdorf-Regen (Rufbus)
8210	Bayerisch Eisenstein-Frauenau-Zwiesel-Regen (Rufbus)
8211	Kirchberg i.W.-Bischofsmais-Regen (Rufbus)
8212	Kirchdorf-Rinchnach-Regen (Rufbus)
8213	Kirchberg im Wald-Kirchdorf im Wald-Rinchnach-Zwiesel (Rufbus)
8214	Rufbus Viechtach (Vor- und Nachlauf Stadtbus) (Rufbus)
8215	Geiersthal-Viechtach (Rufbus)
8216	Bad Kötzting-Viechtach (Rufbus)
RE 47	Schwandorf - Cham - Furth i.W.
RE 25	Schwandorf - Cham - Furth i.W.(GR)
RB 27	Schwandorf - Cham - Furth i.W.(GR)
RB 29	Cham - Waldmünchen
RB 28	Cham - Lam
100	Schulberg-Siechen-Altenstadt
101	Bahnhof-Floßhafen-Katzbach-Rodinger Str.-Janahof
102	Altenmarkt-Michelsdorf

320	Rötz-Cham
330	Rötz-Schönthal-Gmünd
350	Diepoltsried-Heinrichskirchen-Rötz
410	Schönau-Tiefenbach-Schönthal-Cham
420	Cham-Balbersdorf-Waldmünchen
430	Waldmünchen-Irlach-Winklarn-Rötz
431	Waldmünchen-Rötz-Geigant-Waldmünchen
450	Waldmünchen-Gleißenberg-Furth im Wald
490	Waldmünchen-Tiefenbach-Irlach
491	Waldmünchen-Tiefenbach-Schönau
510	Furth im Wald-Ränkam-Weiding-Cham
511	Rimbach-Zenching-Nößwartling-Raindorf-Cham
520	Furth im Wald-Domažlice-Waldmünchen-Čerchov (CZ) (Sommer)
589	Atzlern-Furth im Wald-
590	Furth im Wald-Neukirchen b.Hl. Blut-Lam-Arber Bergbahn
610	Cham-Chamerau/Zandt-Miltach-Bad Kötzing
611	Lam-Arrach-Bad Kötzing
612	Lam-Oberlohberg
614	Lam-Arrach-Hohenwarth-Eck-Arnbruck-Bodenmais (Winter)
615	Lam-Neukirchen b.Hl. Blut-Lam-Eschlkam-Bad Kötzing
618	Klatovy (CZ)-Nyrsko-Lam-Eck-Arnbruck-Bodenmais (Sommer)
619	Miltach-Altransberg
620	Cham-Runding-Bad Kötzing
650	Bad Kötzing-Ramsried-Grafenwiesen-Furth im Wald
680	Bad Kötzing-Wetzell-Viechtach
690 (6196 REG)	Bad Kötzing-Arnbruck-Bodenmais-Regen
710	Cham-Traitsching
810	Cham-Falkenstein / RVV 5
818	Regensburg-Falkenstein / RVV 34
900	Falkenstein-Rettenbach
901	Obertraubebach-Schorndorf-Ober-/Untertrübenbach-Roding-Fronau-Neubäu am See

199	Reichenbach-Strahlfeld-Roding-Falkenstein
299	Falkenstein-Roding-Cham-Traitsching-Zandt
399	Schönthal-Rötz-Cham-Bad Kötzting
499	Tiefenbach-Waldmünchen-Cham
599	Domažlice-Furth im Wald-Lam
699	Gleißenberg-Furth im Wald-Rimbach

## **Příloha č. 4: Tarifní podmínky českých jízdních dokladů**

### **Anlage Nr. 4: Tarifbestimmungen der tschechischen Fahrscheine**

#### **4.1 TUPL+B jednotlivec a TUPL+B skupina**

Cena přestupné jízdenky Turista Plzeňskem a Bavorskem (dále jen TUPL+B) s časovou platností 24 hodin je stanovena ve výši:

- a) pro jednu osobu bez použití MHD ve vnitřní tarifní zóně 001 Plzeň 240,- Kč
- b) pro skupinu bez použití MHD ve vnitřní tarifní zóně 001 Plzeň 360,- Kč

Skupinou se rozumí až dva dospělí a až tři děti ve věku do 15 let (0–14,99 let) nebo pět dětí (bez dospělých) ve věku do 15 let (0–14,99 let). Časová platnost jízdenky je vždy 24 hodin od okamžiku prodeje nebo aktivace s tím, že čas prodeje a časová platnost je uvedena na jízdním dokladu.

S jízdenkou TUPL+B je možné cestovat ve všech vlacích kategorie Os, Sp na všech tratích, ve vlacích kategorie R, Ex a IC ve 2. vozové třídě na úsecích tratí zařazených do IDPK. Dále je možné cestovat ve všech spojích veřejné linkové dopravy zařazených do IDPK. Možnosti využití jízdenky na linkách v rámci Svobodného státu Bavorsko je vymezeno v příloze č. 3 Smlouvy.

#### **4.1 TUPL+B Einzel und TUPL+B Gruppe**

Der Preis des Umsteigetickets Tourist durch den Bezirk Pilsen und Bayern (im Folgenden „TUPL+B“) mit Geltungsdauer 24 Stunden wird in folgender Höhe festgelegt:

- a) für eine Person ohne Ausnutzung des Stadtverkehrs in der Innentarifzone 001 Pilsen 240,- CZK
- b) für Gruppe ohne Ausnutzung des Stadtverkehrs in der Innentarifzone 001 Pilsen 360,- CZK

Unter einer Gruppe versteht man bis zu zwei Erwachsenen und bis zu drei Kindern im Alter bis 15 Jahre (0–14,99 Jahre) oder fünf Kindern (ohne Erwachsene) im Alter bis 15 Jahre (0–14,99 Jahre). Die Geltungsdauer des Fahrscheins ist jeweils 24 Stunden ab dem Zeitpunkt des Verkaufs oder Aktivierung, wobei der Zeitpunkt des Verkaufs und die Geltungsdauer auf dem Fahrschein aufgeführt werden.

Mit dem Fahrschein TUPL+B kann man in sämtlichen Zügen der Kategorie Personenzug, Eilzug auf allen

## 4.2 JIKORD+B jednotlivec a JIKORD+B skupina

### Jízdenka JIKORD plus Bavorsko (jednotlivec), cena 290,- Kč

- síťová jízdenka JIKORD plus Bavorsko (jednotlivec) platí jako integrovaný jízdní doklad pro všechny linky veřejné linkové dopravy v závazku veřejné služby, městské hromadné dopravy a tratí smluvních stran na území Jihočeského kraje včetně dohodnutých přesahů do krajů sousedních a vymezeného území Svobodného státu Bavorsko
- platí pro 1 osobu bez ohledu na věk
- doklad je platný v den uvedený na jízdence do 03:00 následujícího dne
- doklad je platný ve verzi tištěné z odbavovacího zařízení dopravce
- jízdenka se nevztahuje na přepravu kol a zavazadel

### Jízdenka JIKORD plus Bavorsko (skupina), cena 440,- Kč

- síťová jízdenka JIKORD plus Bavorsko (skupina) platí jako integrovaný jízdní doklad pro všechny linky veřejné linkové dopravy v závazku veřejné služby, městské hromadné dopravy a tratí smluvních stran na území Jihočeského kraje včetně dohodnutých přesahů do krajů sousedních a vymezeného území Svobodného státu Bavorsko
- platí o sobotách, nedělích, státních svátcích a v pracovních dnech letních prázdnin (dle celostátního termínu letních prázdnin v ČR) až pro 2 dospělé osoby s možností vzetí s sebou max. 3 dětí do 15 let (0–14,99 let)
- v ostatních pracovních dnech roku platí pouze pro 1 dospělou osobu s možností vzetí s sebou max. 1 dítěte do 15 let (0–14,99 let)
- doklad je platný v den uvedený na jízdence do 03:00 následujícího dne
- doklad je platný ve verzi tištěné z odbavovacího zařízení dopravce
- jízdenka se nevztahuje na přepravu kol a zavazadel

## 4.2 JIKORD+B Einzel und JIKORD+B Gruppe

- es gilt samstags, sonntags, an den Feiertagen und an den Werktagen in den Sommerferien (lt. gesamtstaatlichem Termin der Sommerferien in CZ) für bis zu 2 Erwachsenen inkl. Mitnahme von bis zu 3 Kindern im Alter bis 15 Jahre (0–14,99 Jahre)
- an anderen Werktagen gilt es nur für 1 Erwachsenen inkl. Mitnahme von höchstens 1 Kind im Alter bis 15 Jahre (0–14,99 Jahre)
- der Fahrschein gilt am auf dem Fahrschein angegebenen Tag bis 03:00 Uhr eines nächsten Tages
- der Fahrschein gilt in der aus der Abfertigungsanlage des Verkehrsunternehmens gedruckten Variante
- der Fahrschein bezieht sich nicht auf die Beförderung der Fahrräder und des Gepäcks

## Příloha č. 5: Tarifní podmínky jízdních dokladů GUTi

- **podmínky užívání:**

- karta hosta GUTi platí jako jízdenka pouze tehdy, byla-li vygenerována evidenčním zařízením při dodržení předpisů ohledně jejího layoutu a bezpečnostních znaků
- karta hosta GUTi platí ve formě papírové i elektronické na mobilním telefonu
- GUTi je vystavena ubytovacím zařízením a předána hostovi
- GUTi platí pouze ve spojení s fotografií v úředním průkazu a není přenositelná na neregistrované osoby
- GUTi opravňuje rekreanty registrované v zapojených obcích k využívání tarifní oblasti celodenní jízdenky Bayerwald-Tagesticket, jakož i stanovených linek v západní části Plzeňského kraje a Jihočeského kraje pomocí karty hosta. Karta hosta platí jako jízdenka.

- **platí pro jednu osobu:**

- každý host – také jednotliví členové rodiny a děti, jakož i účastníci skupiny výletníků – obdrží vlastní kartu hostu a tím vlastní jízdenku, která je personalizovaná a nepřenositelná
- u skupin výletníků se uznává zjednodušená personalizace:
  - zástupně za jednotlivého hosta se vytiskne jméno turistického průvodce (vedoucího výpravy)
  - karty hosta se očíslovají s ohledem na celkový počet účastníků
  - host musí čitelně zapsat své jméno na řádku stanoveném pro podpis

- **období platnosti:**

- GUTi platí od registrace v ubytovacím zařízení ode dne příjezdu do dne odjezdu jako celodenní jízdenka Bayerwald-Tagesticket
- platí od pondělí do pátku od 8.00 h do 3.00 h dne následujícího, jakož i o sobotách, nedělích a státních svátcích celodenně do 3.00 h dne následujícího



## Anlage Nr. 5: Tarifbestimmungen der GUTi-Fahrscheine

- **Nutzungsbedingungen:**
  - Die GUTi-Gästekarte ist als Fahrschein nur gültig, wenn sie über das elektronische Meldewesen generiert wurde und die Layoutvorgaben sowie Sicherheitsmerkmale einhält.
  - Die GUTi-Gästekarte ist in Papier und digital auf dem Handy gültig.
  - GUTi wird vom Beherbergungsbetrieb ausgestellt und dem Gast ausgehändigt.
  - GUTi ist nur in Verbindung mit einem amtlichen Lichtbildausweis gültig und nicht auf nichtregistrierte Personen übertragbar.
  - GUTi berechtigt registrierte Urlauber in den teilnehmenden Kommunen zur Nutzung des Bayerwald-Tagesticket-Tarifgebietes sowie die festgelegten Linien im westlichen Bezirk Pilsen und Südböhmen mittels Gästekarte. Die Gästekarte gilt als Fahrschein.
  
- **Gilt für eine Person:**
  - Jeder Gast – auch einzelne Familienmitglieder und Kinder sowie Teilnehmer einer Reisegruppe – erhält eine eigene Gästekarte und somit einen eigenen Fahrschein, welcher personalisiert und nicht übertragbar ist.
  - Bei Reisegruppen wird eine vereinfachte Personalisierung anerkannt:
    - Stellvertretend für den Einzelgast wird der Name des Reiseleiters abgedruckt
    - Die Gästekarten werden mit Bezug zur Gesamtteilnehmerzahl durchnummeriert.
    - Der Gast muss auf der vorgesehenen Unterschriftszeile seinen Namen leserlich eintragen.
  
- **Geltungszeitraum:**
  - GUTi gilt ab Registrierung im Beherbergungsbetrieb vom Anreise- bis zum Abreisetag wie ein Bayerwald-Tagesticket + CZ.
  - Es gilt Montag – Freitag ab 8.00 Uhr bis zum Folgetag 3.00 Uhr sowie Samstag, Sonn- und Feiertage ganztags bis zum Folgetag 3.00 Uhr.

## Příloha č. 6: Vzorník jízdních dokladů Anlage Nr. 6: Fahrkartenmustersammlung

### Vzorové jízdenky Turista Plzeňskem a Bavorskem/ Musterfahrkarten Tourist durch Bezirk Pilsen und Bayern

Existují 2 varianty jízdenky/ es gibt 2 Varianten des Fahrscheins:

- **Turista Plzeňskem a Bavorskem – jednotlivec** („Tourist durch Bezirk Pilsen und Bayern – Einzel“) **max. 1 osoba/ Person** **240 CZK**
- **Turista Plzeňskem a Bavorskem – skupina** („Tourist durch Bezirk Pilsen und Bayern – Gruppe“) **max. 5 osob/ Personen (2 dosp./Erw. + 3 děti/ Kinder do/bis 15 let/Jahre)** **360 CZK**

Das App Virtuální karta (die Virtuelle Karte) vom Bezirk Pilsen

- 1) **Turista Plzeňskem a Bavorskem – jednotlivec** („Tourist durch Bezirk Pilsen und Bayern – Einzel“)
- 2) **Turista Plzeňskem a Bavorskem – skupina** („Tourist durch Bezirk Pilsen und Bayern – Gruppe“)

1)



2)



Das App Můj vlak (Mein Zug) von České dráhy

1) Turista Plzeňskem a Bavorskem – jednotlivec („Tourist durch Bezirk Pilsen und Bayern – Einzel“)

2) Turista Plzeňskem a Bavorskem – skupina („Tourist durch Bezirk Pilsen und Bayern – Gruppe“)

1)

 České dráhy

Kód transakce: **RZV9P0**



Jízdní doklad IDPK Turistická jednotlivá  
Turista Plzeňskem a  
Bavorskem bez MHD Plzeň  
Platí od: 05.04.2022 14:03  
Platí do: 06.04.2022 14:03  
Počet osob: 1  
Třída: 2  
Cena: 240 Kč  
Jméno: Jan Novák



RZV9P0  
05 04 Jan Novák  
BZV9P0

2)

 České dráhy

Kód transakce: **9AHK81**



Jízdní doklad IDPK Turistická skupinová  
Turista Plzeňskem a  
Bavorskem bez MHD Plzeň  
Platí od: 05.04.2022 14:10  
Platí do: 06.04.2022 14:10  
Počet osob: 5  
Třída: 2  
Cena: 360 Kč  
Jméno: Jan Novák



9AHK81  
05 04 Jan Novák  
8AHK81

Der E-Shop von České dráhy (Tschechische Bahnen)

1) Turista Plzeňskem a Bavorskem – jednotlivec („Tourist durch Bezirk Pilsen und Bayern – Einzel“)



JÍZDENKA  
eTiket

1154

Jan Novák  
Osob: 1

		Z/FROM/VON	→	DO/TO/NACH			TRÍDA/ CL./XL
05/04	14:03	*	→	*	06/04	14:03	2
*	*	*	→	*	*	*	*

Turista Plzeňskem a Bavorskem bez MHD Plzeň

Dopravci: [www.idpk.cz/dopravci](http://www.idpk.cz/dopravci)

Jízdní doklad IDPK Turistická jednotlivá

Cena 240 Kč

Doklad je nepřenositelný a platí vždy pouze ve spojení s průkazem cestujícího, jehož jméno je uvedeno na jízdence.

Daňový doklad číslo 130000/202204/00000260

Tax receipt number / Rechnung Nummer

Položka	Tar. cena	Body	Cena	DPH
Jízdenka	1	240 Kč	240 Kč	Osv. od DPH §70
<b>Celkem</b>			<b>240 Kč</b>	

Datum vystavení/datum platby: 5.4.2022 14:08 Platba: KARTOU/CC  
 Prodejce: České dráhy, a.s. 30002 Číslo obj.: 3133 534 00  
 Praha 1, Nádraží L.Svobody 1222, PSČ 110 15 DIČ: CZ70994226



Údaje pro kontrolu

Control data

Doklad číslo / Document no.:

\*2-0233-220

Jméno / Name:

Jan Novák

Kód transakce / Transaction code:

RZV9P0

Kód nepřehybejte! / Do not fold the barcode!  
Barcode nicht knicken!



Reklama

**In Karta? Do minuty!**

Nově si In Kartou pořídíte přímo  
v aplikaci Můj vlak. Hned!



České dráhy. Lepší cesta každý den.

Strana 1/1

2) Turista Plzeňskem a Bavorskem – skupina („Tourist durch Bezirk Pilsen und Bayern – Gruppe“)



JÍZDENKA  
eTiket

1154

Jan Novák  
Osob: 5

		Z/FROM/VON	→	DO/TO/NACH			TŘÍDA/ CL./KL.
05/04 *	14:10 *	*	→	*	06/04 *	14:10 *	2 *
Turista Plzeňskem a Bavorskem bez MHD Plzeň							
Dopravci: <a href="http://www.idpk.cz/dopravci">www.idpk.cz/dopravci</a>							
Jízdní doklad IDPK Turistická skupinová						Cena 360 Kč	
2 dospělí a 3 děti do 15 let							

Doklad je nepřenosný a platí vždy pouze ve spojení s průkazem cestujícího, jehož jméno je uvedeno na jízdence.

Daňový doklad číslo 130000/202204/00000261

Tax receipt number / Rechnung Nummer

Položka	Tar. cena	Body	Cena	DPH
Jízdenka	1	360 Kč	360 Kč	Osv.od DPH 570
<b>Celkem</b>			<b>360 Kč</b>	
Datum vystavení/datum platby: 5.4.2022 14:12		Platba: KARTOU/CC		
Prodejce: České dráhy, a.s. 30002		Číslo obj.: 3133 547 00		
Praha 1, Nábreží L.Svobody 1222, PSČ 110 15		DIČ: CZ70994226		



Údaje pro kontrolu

Control data

Doklad číslo / Document no.:

**\*2-0233-242**

Jméno / Name:

**Jan Novák**

Kód transakce / Transaction code:

**9 A H K 8 1**



Reklama

**In Karta? Do minuty!**

Nově si In Kartou pořídíte přímo  
v aplikaci Můj vlak. Hned!



České dráhy. Lepší cesta každý den.


Strana 1/1

## České dráhy – Muster 1

1) Turista Plzeňskem a Bavorskem – jednotlivec („Tourist durch Bezirk Pilsen und Bayern – Einzel“)

2) Turista Plzeňskem a Bavorskem – skupina („Tourist durch Bezirk Pilsen und Bayern – Gruppe“)

1)

 České dráhy, a.s.  
Národní L. Svobody 1222 Praha 1  
PSČ 110 15 OÚČ CZ70994226

1154 ČD POP9001 445 8820 0002-817  
6.4.2022 10:18 11111 Praha hl.n.

Jízdní doklad IDPK  
Turistická jednotlivá  
Osoby: 1 Třída: 2 Km:  
Dopravci: [www.idpk.cz/dopravci](http://www.idpk.cz/dopravci)  
!!! Neplatný vzor !!!  
Platí: od 06.04.22 10:18 do 07.04.22 10:18  
Turista Plzeňskem a Bavorskem bez MHD Plzeň




Jízdné: Kč 240,-  
(Osvozeno od DPH 570)

**Celkem: Kč 240,-**

..... Daňový doklad č. 29001/2369 .....  
..... Hotově .....  
.....

2)

 České dráhy, a.s.  
Národní L. Svobody 1222 Praha 1  
PSČ 110 15 OÚČ CZ70994226

1154 ČD POP9001 445 8820 0002-817  
6.4.2022 10:19 11111 Praha hl.n.

Jízdní doklad IDPK  
Turistická skupinová  
Osoby: 5 Třída: 2 Km:  
2 dospělí a 3 děti do 15 let  
Dopravci: [www.idpk.cz/dopravci](http://www.idpk.cz/dopravci)  
!!! Neplatný vzor !!!  
Platí: od 06.04.22 10:19 do 07.04.22 10:19  
Turista Plzeňskem a Bavorskem bez MHD Plzeň



Jízdné: Kč 360,-  
(Osvozeno od DPH 570)

**Celkem: Kč 360,-**

..... Daňový doklad č. 29001/2370 .....  
..... Hotově .....  
.....

Der Fahrschein kann auch vom Verkehrsunternehmen **GW Train Regio** verkauft werden. Die Fahrscheine mit dem Namen von diesem Verkehrsunternehmen bitte auch anerkennen.

# GW TRAIN

Es gibt auch die Varianten ohne den QR-Code und mit der Bezeichnung „PŘÍJMOVÝ DOKLAD“ (das bedeutet, der Fahrschein befindet sich auf der Pilsner Karte; der Fahrgast in DE sollte die Papierkarte zeigen).

## České dráhy – Muster 2

1) Turista Plzeňskem a Bavorskem – jednotlivec („Tourist durch Bezirk Pilsen und Bayern – Einzel“)

2) Turista Plzeňskem a Bavorskem – skupina („Tourist durch Bezirk Pilsen und Bayern – Gruppe“)

1)  České dráhy UF61 0748

1154 \*0007-599 110994 UPOK016604  
06.04.22 10:20 Plzeň hl.n.  
Jízdní doklad IDPK Osob: 1 Třída: 2  
Turistická jednotlivá  
Turista Plzeňskem a  
Bavorskem bez MHD Plzeň

Dopravci: [www.idpk.cz/dopravci](http://www.idpk.cz/dopravci)  
Plati od 06.04.22 10:20  
Plati do 07.04.22 10:20



Osvob. od DPH 570  
ZDD: 65630/3220  
Cena: Kč 240,-

Neplatná jízdenka

2)  České dráhy UF61 0749

1154 \*0007-600 110995 UPOK016604  
06.04.22 10:20 Plzeň hl.n.  
Jízdní doklad IDPK Osob: 5 Třída: 2  
Turistická skupinová  
Turista Plzeňskem a  
Bavorskem bez MHD Plzeň

2 dospělí a 3 děti do 15 let  
Dopravci: [www.idpk.cz/dopravci](http://www.idpk.cz/dopravci)  
Plati od 06.04.22 10:20  
Plati do 07.04.22 10:20



Osvob. od DPH 570  
ZDD: 65630/3221  
Cena: Kč 360,-

Neplatná jízdenka

Es gibt auch die Varianten ohne den QR-Code und mit der Bezeichnung „PŘÍJMOVÝ DOKLAD“ (das bedeutet, der Fahrschein befindet sich auf der Pilsner Karte; der Fahrgast in DE sollte die Papierkarte zeigen).

## České dráhy – Muster 3

1) Turista Plzeňskem a Bavorskem – jednotlivec („Tourist durch Bezirk Pilsen und Bayern – Einzel“)

2) Turista Plzeňskem a Bavorskem – skupina („Tourist durch Bezirk Pilsen und Bayern – Gruppe“)

1)  České dráhy X5 0504046

1154 \*0002-331 XX050 4046 MOPAJ501  
06.04.22 11:25 vlak: 7611  
Jízdní doklad IDPK Osob: 1 Třída: 2  
Turistická jednotlivá  
Turista Plzeňskem a  
Bavorskem bez MHD Plzeň

Dopravci: [www.idpk.cz/dopravci](http://www.idpk.cz/dopravci)  
Plati od: 06.04.22 11:25  
od: 07.04.22 11:25



Osvob. od DPH 570  
Cena: Kč 240,-  
Hotově

2)  České dráhy X5 0504049

1154 \*0002-333 XX050 4049 MOPAJ501  
06.04.22 11:47 vlak: 7611  
Jízdní doklad IDPK Osob: 5 Třída: 2  
Turistická skupinová  
Turista Plzeňskem a  
Bavorskem bez MHD Plzeň

2 dospělí a 3 děti do 15 let  
Dopravci: [www.idpk.cz/dopravci](http://www.idpk.cz/dopravci)  
Plati od: 06.04.22 11:46  
do: 07.04.22 11:46



Osvob. od DPH 570  
Cena: Kč 360,-  
Hotově

Es gibt auch die Varianten ohne den QR-Code und mit der Bezeichnung „PŘÍJMOVÝ DOKLAD“ (das bedeutet, der Fahrschein befindet sich auf der Pilsner Karte; der Fahrgast in DE sollte die Papierkarte zeigen).

## ARRIVA – Muster

1) Turista Plzeňskem a Bavorskem – jednotlivec („Tourist durch Bezirk Pilsen und Bayern – Einzel“)

2) Turista Plzeňskem a Bavorskem – skupina („Tourist durch Bezirk Pilsen und Bayern – Gruppe“)

1)

ARRIVA STŘEDNÍ ČECHY s.r.o.  
Pod Hájem 97, 267 01 Kralupy nad Vltavou  
IČ: 25620886 DIČ: CZ693001947

31.03.2022 10:12      č.zar.: 3922  
Řidič: 7, RZ:SP29999  
Číslo jízdenky: 3523  
Linka:4403/17006, / RZ:SP29999

Jednotlivce integrované jízdné IDPK

**Turista Plzeňskem a Bavorskem jednotlivec**

Platnost od: 31.03.2022 10:12  
Platnost do: 01.04.2022 10:12  
Platnost: 74 hodin

**Celostátní jízdenka (bez MHD Plzeň)**

Cena včetně 0% DPH: 240,0 Kč  
Osвобоzeno od DPH §70  
Doklad dle zák. 235/2004 Sb.

Seznam povolených zón: 253



Dopravce: [www.idpk.cz/dopravce](http://www.idpk.cz/dopravce)

2)

ARRIVA STŘEDNÍ ČECHY s.r.o.  
Pod Hájem 97, 267 01 Kralupy nad Vltavou  
IČ: 25620886 DIČ: CZ693001947

31.03.2022 10:12      č.zar.: 3922  
Řidič: 7, RZ:SP29999  
Číslo jízdenky: 3524  
Linka:4403/17006, / RZ:SP29999

Jednotlivce integrované jízdné IDPK

**Turista Plzeň, Bavor. skupina**

Platnost od: 31.03.2022 10:12  
Platnost do: 01.04.2022 10:12  
Platnost: 24 hodin

**Celostátní jízdenka (bez MHD Plzeň)**

Cena včetně 0% DPH: 360,0 Kč  
Osвобоzeno od DPH §70  
Doklad dle zák. 235/2004 Sb.

Seznam povolených zón: 253



Dopravce: [www.idpk.cz/dopravce](http://www.idpk.cz/dopravce)



## Vzorové jízdenky JIKORD plus Bavorsko/ Musterfahrkarten JIKORD plus Bayern

Existují 2 varianty jízdenky/ es gibt 2 Varianten des Fahrscheins:

- **JIKORD plus Bavorsko – jednotlivec („JIKORD plus Bayern – Einzel“)**  
**max. 1 osoba/Person** **290 CZK**
- **JIKORD plus Bavorsko – skupina („JIKORD plus Bayern – Gruppe“)**  
**max. 5 osob/Personen (2 dosp./Erw. + 3 děti/Kinder do/bis 15 let/Jahre, popř./bzw. 1 dosp./Erw. + 1 dítě/Kind\*)** **440 CZK**

*\* dle daného období a dne/ je nach Zeitperiode und Tag*

Jízdenka JIKORD plus Bavorsko (jednotlivec) z odbavovacího zařízení dopravců (velikostní formát jízdenky)/ Fahrschein JIKORD plus Bayern (Einzel) aus der Abfertigungsanlage der Verkehrsunternehmen (Größenformat des Fahrscheins):



Jízdenka JIKORD plus Bavorsko (skupina) z odbavovacího zařízení dopravců (velikostní formát jízdenky)/ Fahrschein JIKORD plus Bayern (Einzel) aus der Abfertigungsanlage der Verkehrsunternehmen (Größenformat des Fahrscheins):



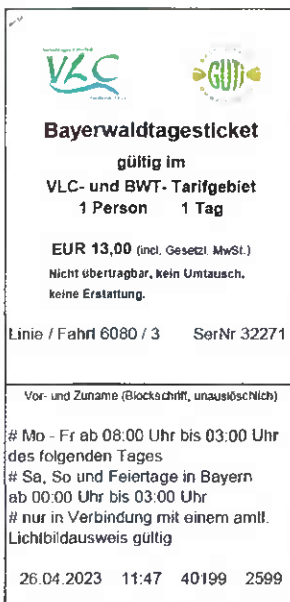
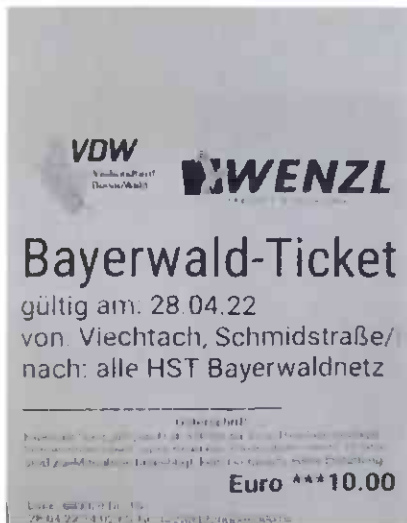
## Vzorové jízdenky/ Musterfahrkarten BWTT, GUTi

celodenní jízdenka Bayerwald-Tagesticket/ Bayerwald-Tagesticket

Aktuálně ještě není vzorový tisk možný, proto následuje krátký popis celodenní jízdenky Bayerwald-Tagesticket/ Aktuell ist noch kein Musterdruck möglich, daher anbei eine kurze Beschreibung des Bayerwald-Tagesticket.

Nová celodenní jízdenka Bayerwald-Tagesticket bude vypadat jako dosavadní jízdenka Bayerwald-Ticket, pouze bude v jejím názvu v budoucnu uvedeno „Bayerwald-Tagesticket“/ das neue Bayerwald-Tagesticket wird wie das bisherige Bayerwald-Ticket aussehen, nur das im Namen künftig Bayerwald-Tagesticket stehen wird.

Cena se zvyšuje na 13 eur (místo dosavadních 10 eur)/ der Preis erhöht sich auf 13 Euro (anstatt wie bisher 10 Euro).



GUTi

Příklady přední strany/ Beispiele Vorderseite:



Příklady zadní strany/ Beispiele Rückseite:



